

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|---|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 9. O faasilasilaga faa |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu | Faamasinoga ma isi tulaga |
| 3. O fetuunaiga ua faatagaina o Tulafono | uma faapea e ao ona faia i Tulafono ua fetuunai |
| 4. Malosiaga lautele e faasino i faatulagaga ma taualumaga | 10. Faatulagaga mo le malupuipua o Tulafono ua lomua faasalalau |
| 5. Malosiaga lautele e suia ma teuteu ai ma isi tulaga uma faapea | 11. O nisi tulafono e faaaauu pea ona faamamaluina |
| 6. O teuteuga e manaomia ai le faamaoniga a le Palemene | 12. O nisi tulafono e tumau pea le soloia |
| 7. E tumau pea le i ai i le Malo o le Pule Tau Fatuga | 13. Soloia o le Tulafono o le Toe Lolomiina o Tulafono 1972 |
| 8. Lomiga faasalalau o Tulafono ua fetuunai | 14. Aiaiga faasaoina |

Faamatalaga

2008, Nu.6

O SE TULAFONO e aiaia ai mo le tuufaatasiga ma le fetuunaiga o tulafono ma tulafono laiti a Samoa, ma mo lomiga faasalalau ma le tufatufaina ua faatagaina o tulafono ua fetuunai i ni faataatiaga tau lomiga ma faiga faa-eletoroni, ma mo faamoemoega e faasino i ai.

[25 Ianuari 2008]

UA FAIA e le Fono Aoaofaitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Fetuunaiga ma Lomiga Faasalalau o Tulafono 2008.

(2) E tatau ona amata faamamaluina leni Tulafono i le aso e tuuina i ai le Maliega a le Ao o le Malo.

2. Faamatalaina o uiga o upu-(1) I totonu o leni Tulafono, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai: -

“Tulafono ua Soloia” o lona uiga o le Tulafono o le Toe Lolomiina o Tulafono 1972;

“Tulafono” e aofia ai so o se Tulafono po o se Tulafono na pasia a o lumanai ai le Tutoatasi, ma so o se tulafono faatonutonu, tulafono faafoe, poloaiga ma faasilasilaga ua faia i lalo o le pule faataga a se Tulafono po o se Tulafono na pasia a o lumanai ai le Tutoatasi.

3. O fetuunaiga ua faatagaina o Tulafono-(1) E mafai e le Loia Sili, mai lea taimi i lea taimi, ona faataga le saunia o Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai o lo o faaogaina i totonu o Samoa mo so o se vaitaimi ua fuafuaina e le Loia Sili.

(2) E tatau i le Loia Sili ona faia ni faatulagaga mo le tuufaatasia o Tulafono ina ia faatino i ni vaitaimi e lē itiiti ifo na i lo le tasi (1) tausaga mai le taimi muamua sa faatagaina ai le tuufaatasiga ma le fetuunaiga.

(3) O Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai ua faatagaina i lalo o leni fuaiupu, e mafai ona lomiga faasalalau i ata o pepa lolomi ma faiga faa-eletoroni (po o se tasi o ia faiga po o faiga uma e lua), e pei ona fuafuaina e le Loia Sili ina ia avea o lomiga ua faatagaina o tulafono a Samoa.

(4) E mafai e le Loia Sili ona faatagaina le tuufaatasiga o Tulafono (po o so o se Tulafono o ia tulafono) ina ia faia i so o se taimi e le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono, po o so o se

isi faalapotopotoga ua i ai le agavaa faapitoa ma punaoa talafeagai.

(5) So o se Tulafono ua tuufaatasia ua saunia i lalo o le pule faataga ua tuuina atu i lalo o le faafuaiupu (4), e tatau ona manaomia ai le faamaoniga a le Loia Sili a o lē i taua nei tulafono o ni lomiga aloaia o Tulafono (po o so o se tasi o ia Tulafono) e tusa ai ma lenei Tulafono.

4. Malosiaga lautele e faasino i faatulagaga ma taualumaga-(1) E tusa ai so o se tuufaatasiaga ma le fetuunaiga o Tulafono ua faatagaina i lalo o le fuaiupu 3, e mafai e le Loia Sili ona fuafua mataupu e uiga i le faatulagaga ma taualumaga o lo o taua mulimuli mai ina ia faaaogāina i le tuufaatasiga ma le fetuunaiga -

- (a) e mafai ona faatagaina se isi lomiga e ese mai o le Faavae po o so o se Tulafono;
- (b) e mafai ona tuuina atu Tulafono i le faasologa o le pi faitau faa Peretania, faatulagaga o mataupu i vaega po o i so o se isi faatulagaga ua faamaonia e le Loia Sili, po o so o se tuufaatasiga o ia faatulagaga;
- (c) o le tuufaatasiga ma le fetuunaiga o Tulafono ma Tulafono na pasia a o lumanai le Tutoatasi, ma tulafono laiti ua faia i lalo o ia Tulafono, e mafai ona faia ma lomina eseese;
- (d) e mafai ona faia se faasilasilaga e faailoa ai i le Matagaluega a le Malo po o le ofisa soupu lea ua faaee i ai le matafaioi o le faafoeina o se Tulafono faapitoa, e pei ona fuafuaina e le Palemia i lona faia e tusa ai ma le Mataupu 35 o le Faavae o le Malo Tutoatasi o Samoa;
- (e) e tatau ona tusia le aso e tuuina i ai le maliega i Tulafono taitasi i totonu o lomiga ua tuufaatasia o lea tulafono, faatasi ai ma so o se isi aso ua fuafuaina e le Loia Sili ina ia aveia ma aso e amata faamamaluina ai le Tulafono (ma o le aso e tuuina i ai le maliega po o so o se isi aso ua faamaoti e faamamaluina ai, e tatau ona aveia

4 *Fetuunaiga ma Lomiga Faasalalau o Tulafono* 2008, Nu.6

o se faamaoniga maumaututu e faapea, o le Tulafono sa amata faamamaluina i le aso na tuuina i ai le maliega, po o se isi aso e amata faamamaluina ai, i le a lava le tulaga e i ai);

(2) E tatau ona avea le gagana Peretania ma gagana aloaia o Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai, peitai e mafai foi e le Loia Sili ona faamaonia se lomiga aloaia o Tulafono i le gagana Samoa.

(3) O se manaoga ua taua i totonu o so o se aiaiga o so o se Tulafono mo lomiga faasalalau o so o se faasilasilaga o le amata faamamaluina po o so o se vaega o so o se Tulafono, po o so o se pepa aloaia ua taua i totonu o so o se Tulafono, e lē tatau ona aafia ai le tulaga aloaia o so o se Tulafono po o so o se mea ua faia i lalo o so o se Tulafono (pe ua tausisia lea manaoga pe leai, po o e mafai ona faamaonia ua tausisia pe leai foi), ma ua tuuina atu le malosiaga i le Loia Sili e aveesea mai ai so o se faamatalaga, po o aiaiga mai so o se Tulafono a o faagasolo le fetuunaiga ua faia e tusa ai ma lenei Tulafono.

5. Malosiaga lautele e suia ma teuteu ai ma isi tulaga uma faapea-(1) E tusa ai o le tuufaatasiga ma le fetuunaiga o Tulafono ua faatagaina i lalo o le fuaiupu 3, e mafai e le Loia Sili ona faatino malosiaga o teuteuga ua taua mulimuli mai, ina ia suia ma toe faia ai se faataatiaga tau lomiga o Tulafono ina ia -

- (a) faatulaga ai le tuufaatasia po o se faasologa ua faataatitia o Tulafono;
- (b) teuteu ai aiaiga o so o se Tulafono ina ia ausia le tulaga ogatasi lelei o lo o faamatala manino mai ai;
- (c) tuufaatasia so o se teuteuga i so o se Faamatalaga po o Vaega o se Tulafono ua faia e so o se pule faataga ua faatagaina e le Tulafono ina ia faia ia teuteuga;
- (d) suia le faasologa o fuaiupu, faafuaiupu, po o parakalafa;
- (e) toe faanumera fuaiupu, faafuaiupu po o parakalafa;
- (f) teuteu fuaiupu ma parakalafa e ala i le vaevaeina i faafuaiupu, parakalafa ma faa-parakalafa;

- (g) suia le faataatiaga po o le faatulagaga o so o se fuaiupu, faafuaiupu po o parakalafa e ala i le toe vaevaeina, ma tuufaatasia ma so o se isi vaega po o e ala i le fesiitaiga o upu;
- (h) vaevaeina so o se Tulafono i Vaega, Vaevaega ma Vaevaega Laiti;
- (i) faaopoopoina pe suia le faasologa o mataupu, faasologa o taimi o tulafono ma faamatalaga (peitai e lē tatau ona aveva ma se vaega o le Tulafono);
- (j) faasao mea sese o le gagana, mea sese i le taina i laau lomitusi ma mea sese e foliga tutusa (ae lē o se faiga e aafia ai o latou uiga);
- (k) aveese upu ma faaupuga ua lē toe faaaogāina ma ia faaaogā taiala faavae o le gagana faigofie;
- (l) faasao ni faamatalaga e faamaonia ai (ma afai o se faamatalaga e faasino i se Tulafono e lē o toe aveva o se vaega o tulafono a Samoa, e mafai e le Loia Sili ona suia i le Tulafono po o Tulafono e aupito i sili ona latalata lona talafeagai i le tulafono lea o lo o taua);
- (m) faasao ni faamatalaga e faasino i Tulafono ua soloia (pe afai o le Tulafono ua suia ua aiaia maoti, po o pe afai ua toe faamamaluina se aiaiga o le Tulafono ua soloia e aunoa ma ni teuteuga);
- (n) faia suiga aloaia i igoa, nofoaga, minisita, matagaluega faa-minisita, matagaluega, tagata ofisa ma tulaga tofi ma isi suiga e ese mai ai e mafai ona talafeagai ina ia usitaia ai tulaga ua aliae mai i le taimi nei i totonu o Samoa (ma afai o se faamatalaga e faasino i se tulaga tofi po o se tulaga tofi e lē o toe i ai i lalo o tulafono a Samoa, e mafai e le Loia Sili ona suia i le tulaga tofi po o le tagata ofisa aupito i sili ona latalata lona talafeagai i le tofi sa i ai muamua i lalo o tulafono a Samoa);
- (o) aveese faamatalaga e faasinomia ai na o alii ma aveva ai ia faasinomaga o ni faiga e tutusa ai alii ma tamaitai;

6 *Fetuunaiga ma Lomiga Faasalalau o Tulafono* 2008, Nu.6

- (p) fetuunai po o le teuteu o so o se aiaiga e pei ona manaomia i so o se teuteuga faale faavae;
- (q) faafaigofie faamatalaga e faasino i Minisita e ala i le faia o se faamatalaga e faasino i le Minisita e fitoitonu ma le faafoega o se Tulafono faapitoa, po o le Minisita e faapea e fitoitonu i le vaega lea o lo o faasino i ai le Tulafono;
- (r) ia tuuina atu le tasi po o le sili atu o le faasinomaga talafeagai o mataupu;
- (s) faia so o se isi lava suiga e pei ona mafai ona talafeagai ina ia tausisia ai le ituaiga ma le faiga masani o lo o tusia ai tulafono i le taimi nei, ma ia faaleleia so o se feteenaiga, tuuina atu o so o se mea ua lē faia, ma teuteu so o se tulaga faaletonu i le faatulagaga o so o se Tulafono;
- (t) fuafuaina ma tusia le aso ua tuuina i ai le maliega ma so o se isi aso, e avea ma aso e amata faamamaluina ai Tulafono taitasi e tusa ai ma le fuaiupu 4 (1) (e); ma
- (u) faia so o se isi faiga ina ia faasa'o ai le lomiga ua fetuunai.

(2) I le faatinoina o so o se malosiaga i lalo o le faafuaiupu (1), e lē mafai e le Loia Sili ona faia so o se teuteuga i se Tulafono e aafia ai le aano moni po o le uiga o so o se aiaiga o lea tulafono.

(3) O faamatalaga uma e faasino i le Kaseti Samoa i totonu o so o se Tulafono e mafai ona teuteu ina ia avea o se faamatalaga e faasino i le Savali, ma tulafono uma ua teuteu e tusa ai o lea faiga.

6. O teuteuga e manaomia ai le faamaoniga a le

Palemene-(1) Afai e fetuunai ni Tulafono i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono, e mafai e le Loia Sili ona -

- (a) tuufaatasia Tulafono i se tulafono se tasi, ma faia ai ni suiga talafeagai;
- (b) vaevaeina le Tulafono e tasi i le sili atu i lo le tasi le tulafono, ma faia ai ni suiga talafeagai;
- (c) fesiitai so o se aiaiga mai le tasi Tulafono i le isi pe afai ua sili ona talafeagai i ai;

(d) faaopopo pe suia so o se igoa umi po o igoa puupuu, ma aveesea upu ua aloaia, faamamaluina po o upu tomua.

(2) E manaomia le faamaoniga a le Palemene mo so o se Tulafono ua uma ona fetuunai i lalo o le faafuaiupu (1), po o sa fetuunai i lalo o lenei Tulafono ina ia aafia ai lona aano moni po o lona uiga.

(3) E tatau i le Palemia i lalo o lenei fuaiupu ona sailia le faamaoniga e manaomia ma e mafai ona iloiloina ma tuuina atu e le Palemene e tusa ai -

(a) ma so o se Tulafono Tumau talafeagai; po o

(b) i le aunoa ai o so o se Tulafono Tumau e mafai ona faaaogāina, faatasi ai ma so o se tualumaga ua fuafuaina e le Palemene.

7. E tumau pea le i ai i le Malo o le Pule Tau Fatuga-(1)

O le pule tau fatuga mo Tulafono uma ua tuufaatasia ma fetuunai i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono o le a tatau ona tumau pea le i ai i le Malo i taimi uma.

(2) So o se feagaiga ua faamoemoe ina ia faaee atu ai le pule tau fatuga i so o se Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai ua faia i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono i so o se isi tagata, e tatau ona faalēaogāina ma e lē faamamaluina.

(3) E leai se mea o i totonu o le faafuaiupu (2) e tatau ai ona aafia le aia tatau a le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono e tuuina atu ai se faatagaga i lalo o le fuaiupu 7 i so o se tagata ina ia lomiga faasalalau so o se Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono, i luga o tuutuuga ma aiaiga ua faatulagaina mai e le Failautusi.

8. Lomiga faasalalau o Tulafono ua fetuunai-(1) E leai se Tulafono ua uma ona tuufaatasia ma fetuunai i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono e mafai ona lomiga faasalalau i so o se faiga seia vagana ai ua faamaonia e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono.

(2) I le tuuina atu o so o se faamaoniga i lalo o le faafuaiupu (1) e mafai e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono ona fuafuaina ma faaaogā so o se tuutuuga ma aiaiga e faaaogāina i so o se lomiga faasalalau ua faamaonia, e aofia ai le

faatulagaina o so o se totofiguapauina po o se tupe totogi mo le aia tatau e lomia faasalalau ai so o se Tulafono.

(3) I le tuuina atu o so o se faamaoniga ma faatulaga so o se tuutuuga ma aiaiga i lalo o lenei fuaiupu, e tatau i le Failautusi ona amanaia iloiloga talafeagai e faasino -

(a) i le manaoga ina ia faamautu ua tausia le tulaga aloaia o le Tulafono;

(b) i le faatulagaina o se tau faaee atu e taugofie mo le faatauina o Tulafono, po o aia tatau e maua ai le avanoa i ia Tulafono; ma

(c) le tufatufaina i se faiga maeaea o Tulafono ina ia mafai ona maua le avanoa lautele mo tagata uma i Tulafono.

(4) Ua faatagaina le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono ina ia faia e ia so o se fuafuaga talafeagai mo le faatauina atu ma le tufatufaina o Tulafono, ma e mafai ona ia faatulaga tau faaee atu e totogi mo le faatauina o so o se Tulafono, po o e avanoa ai i Tulafono ni faiga faa-eletoroni ma ni auala faa-eletoroni.

(5) So o se tagata o ia lea -

(a) ua ia lomia faasalalau so o se Tulafono e aunoa ma le faamaoniga a le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono i lalo o lenei fuaiupu; po o

(b) ua ia lomia faasalalau so o se Tulafono faatasi ma le faamaoniga a le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono, peitai o lo o solia ai so o se tuutuuga po o se aiaiga o lo o faaogaina i le faamaoniga; po o

(c) ua suia taufaasese so o se Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai ua saunia i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono, ina ia suia ai so o se aiaiga o le Tulafono i so o se auala (seia vagana ai ua faia i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono) -

ua ia faia se soligatulafono, ma e tatau ona noatia i se moliaga ua faamaonia faaetutulafono i se -

(d) sala tupe e lē silia le 500 iunite tau faasalaga, pe afai o le tagata solitulafono ua ia mauaina tupe faasili i so o se auala mai le lomia faasalalau po o le suiga taufaasese; po o

(e) se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga, pe afai o le tagata solitulafono e leai se tupe faasili sa ia maua mai i le lomiga faasalalau po o le suiga taufaasese.

(6) E mafai e le Failautusi ona tuuina atu se faamaoniga i lalo o lenei fuaiupu mo se lomiga faasalalau o so o se Tulafono a Samoa i luga o fesootaiga televavave o le initaneti po o e ala i isi faiga faa-eletoroni mo faamoemoega o suesuega faaleaoaoga po o mo faamatalaga faalauaitetele i luga o le tulaga e faapea o lomiga ua lomiga faasalalau faapea e lē tatau ona avea o ni lomiga aloaia o Tulafono a Samoa.

(7) Afai ua tuuina atu so o se faamaoniga i lalo o le faafuuiupu (6) e ao i le tagata o lo o lomiga faasalalau le Tulafono i se faiga faa-eletoroni ona faailoa manino e faapea o lea lomiga e pei ona lomiga faasalalau ai faapea, e lē o se lomiga aloaia o le Tulafono.

(8) So o se tagata ua solia le faafuuiupu (7) po o so o se isi aiaiga ua faaee atu e le Failautusi e faasino i se faamaoniga i lalo o le faafuuiupu (6) ua ia faia se soligatulafono ma e tatau ona noatia i se moliaga ua faamaonia faaetutulafono i se sala tupe e lē silia le 100 iunite tau faasalaga mo Tulafono taitasi e lomiga faasalalau o lo o solia ai lenei faafuuiupu.

9. O Faasilasilaga faa Faamasinoga ma isi tulaga uma faapea, e ao ona faia i Tulafono ua fetuunai-(1) E mafai e Faamasinoga uma ma tagata o lo o faatinoina malosiaga faa faamasinoga ona faia faasilasilaga faa Faamasinoga o se Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono.

(2) O le aloaia o le mataupu o se aiaiga o se Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono, e mafai ona faamalamalama e ala i le faamatalaga e faasino -

(a) i le Tulafono i lona uluai ata sa tuuina i ai le maliega e pei ona teuina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitutulafono po o le Resitara o le Faamasinoga Sili po o le Loia Sili; po o

(b) so o se uluai ata o Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai ua tausia e tusa ai ma le fuaiupu 9.

(3) Afai e i ai so o se masalosaloga e tulai mai e fesiligia ai le tonu o so o se Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai, e mafai e le Faamasinoga ona fuafua le mataupu sao o le Tulafono e ala i faamatalaga e faasino i ata o le Tulafono o lo o taua i totonu o le faafuaiupu (2).

(4) O tagata uma ma ofisa sooupu o le Malo e i ai a latou matafaioi e fesootai ma le faaogāina o se Tulafono, e mafai ona faalagolago i luga o lomiga ua tuufaatasia ma ua fetuunai o le Tulafono e pei ona faatagaina e lenei Tulafono.

(5) So o se tagata ua ia suia ma suia taufaasese uluai ata ua tuuina i ai le maliega o se Tulafono, ua ia faia se soligatulafono ma e tatau ona noatia i se moliaga ua faamaonia faaetulafono i se sala tupe e lē silia le 500 iunite tau faasalaga.

10. Faatulagaga mo le malupuipua o Tulafono ua lomia faasalalau-(1) E tatau i le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono ma le Loia Sili ona faia laasaga tatau uma ina ia -

(a) malupuipua le tulaga aloaia o Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono; ma

(b) tausia ata faaleoleo o Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai.

(2) E tatau ona tausia ni ata se lua o Tulafono ua tuufaatasia ma fetuunai, i se nofoaga malupuipua i totonu o Samoa, ma, se nofoaga e tasi ua malupuipua i fafo atu o Samoa.

(3) E tatau ona faamatuu atu se ata o Tulafono taitasi ua tuufaatasia ma fetuunai, i le Resitara o le Faamasinoga Sili mo le faaogāina i le Faamasinoga.

11. O nisi tulafono e faaauau pea ona faamamaluina-(1) O Tulafono a Niu Sila ua faamaoti mai i totonu o le Faamatalaga e tatau ona faaauau pea ona avea ma vaega o tulafono a Samoa pe afai lava ua faamamaluina ia tulafono i le aso e amata faamamaluina ai lenei Tulafono, e ala i le aiaiga o le Tulafono ua soloia, ma seia oo ina teuteu pe soloia ia Tulafono.

(2) E lē tatau ona aafia ai le Tulafono o Kamupani 1955 e ala i lenei fuaiupu pe afai ua soloia lea Tulafono e le Tulafono o

2008, Nu.6 *Fetuunaiga ma Lomiga Faasalalau o Tulafono* 11

Kamupani 2001 a o lumanai ai le amata faamamaluina o lenei Tulafono.

12. O nisi tulafono e tumau pea le soloia-(1) I le noatia ma le fai fuafua i le fuaiupu 11, o Tulafono a Niu Sila sa soloia i lalo o le fuaiupu 8 o le Tulafono ua soloia, e tatau ona tumau pea le soloia i taimi uma.

13. Soloia o le Tulafono o le Toe Lolomiina o Tulafono 1972 – Ua soloia le Tulafono o le Toe Lolomiina o Tulafono 1972.

14. Aiaiga faasaoina – O le toe lolomiina o Tulafono ua faia i lalo o le pule faataga a le Tulafono ua soloia, e tatau ona faatatauina e faapea sa faia ma faatagaina i lalo o aiaiga o lenei Tulafono, ma e mafai ona amanaia e ave a o Tulafono ua faatagaina e faaaogā mo le vaitaimi lea ua faatatau i ai le toe lomiga o Tulafono taitasi.

FAAMATALAGA

O TULAFONO A NIU SILA O LO O TUMAU PEA ONA FAAMAMALUINA

O le Tulafono o le Gau-Mativa 1908
O le Tulafono o Aiaiga Faale-Tulafono o Mea Totino 1952
O le Tulafono Faavae o Samoa 1921 (fuaiupu 360 ma le 362)
O le Tulafono o Kamupani 1955

**O le Tulafono o Fetuunaiga ma Lomiga Faasalalau o Tulafono
2008 o lo o faafoeina e le Ofisa Loia Sili a le Malo**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**